

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 8 maart 1994 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, met betrekking tot de vertegenwoordiging voor de Dienst voor de industriële Eigendom", heeft op 31 maart 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques, le 8 mars 1994, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, en ce qui concerne la représentation devant l'Office de la propriété industrielle", a donné le 31 mars 1994 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP.

De wijzigingen die het voor advies voorgelegde ontwerp van wet, op het vlak van de regeling van de vertegenwoordiging voor de Dienst voor de Industriële Eigendom, in de artikelen 55 en 56 van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien beoogt aan te brengen, strekken ertoe deze bepalingen in overeenstemming te brengen met de interpretatie die het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in zijn arrest van 25 juli 1991 heeft gegeven aan artikel 59 van het E.G.-Verdrag (1).

Uitspraak doende op een prejudiciële vraag komt het Hof van Justitie in het voornoemd arrest tot de conclusie dat artikel 59 van het E.G.-Verdrag zich verzet "tegen een nationale wettelijke regeling die het een in een andere Lid-Staat gevestigde vennootschap verbiedt, ten behoeve van octrooihouders in het binnenland diensten op het gebied van de bewaking en de instandhouding van octrooien te verrichten door betaling van de verschuldigde taksen, op grond dat die werkzaamheid ingevolge die nationale regeling is voorbehouden aan personen die over een bijzondere beroeps-kwalificatie beschikken, zoals octrooigemachtigden".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Het opschrift zou aan leesbaarheid winnen zo het in de Nederlandse tekst werd geredigeerd als volgt :

(1) Zaak C-76/90, Säger t. Denemeyer, Jurisprudentie van het Hof van Justitie en van het Gerecht van eerste aanleg, 1991 - 7/I, p. 4221.

"Wetsontwerp tot wijziging, wat de vertegenwoordiging voor de Dienst voor de Industriële Eigendom betreft, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien".

Indieningsbesluit.

1. De aanhef van het indieningsbesluit moet worden beperkt tot de vermelding van de voordragende minister. De eerste twee leden van de aanhef dienen derhalve te worden weggelaten.

2. Voor het voordrachtformulier is de geijkte formule "Op de voordracht van ..." en niet "Op voorstel van ...". In dat formulier moet de minister tevens met zijn officiële titel worden vermeld, ongeacht of hij één of verscheidene bevoegdheden uitoefent. Een zelfde opmerking geldt voor de bepaling waarbij de betrokken minister met het indienen van het wetsontwerp bij de Wetgevende Kamers wordt belast en voor de medeondertekening.

Artikelen 1 en 2.

1. Overeenkomstig hetgeen wetgevingstechnisch gebruikelijk is, dienen de artikelen 1 en 2 van het ontwerp - welke beide artikelen een wijziging inhouden van artikel 55 van de wet van 28 maart 1984 - in één enkele wijzigingsbepaling te worden samengevoegd.

.../...

2. De gelegenheid kan worden te baat genomen om in artikel 55, § 1, van de voornoemde wet te preciseren dat die bepaling geldt "onder voorbehoud van de in § 2, tweede lid, voorziene bepalingen".

3. Om taalkundige redenen schrijve men in de Nederlandse tekst telkens "de natuurlijke personen en de rechtspersonen" in plaats van "de natuurlijke en rechtspersonen".

4. Door de gemachtigde ambtenaar is verduidelijkt dat met "de jaartaksen en toeslagen betreffende een aanvraag of een octrooi", welke worden vermeld in het nieuwe artikel 55, § 2bis, van de wet (artikel 2 van het ontwerp), uitsluitend de taksen en toeslagen, bedoeld in artikel 40 van de wet van 28 maart 1984 worden beoogd. Zulks wordt, voor de duidelijkheid, beter in de tekst van het ontwerp geëxpliciteerd.

5. Rekening houdend met de sub 1 tot 4 gemaakte opmerkingen, wordt voor artikel 1 van het ontwerp de volgende redactie in overweging gegeven :

"Artikel 1. In artikel 55 van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden "Onder voorbehoud van de in § 2 voorziene bepalingen" vervangen door de woorden "Onder voorbehoud van de in § 2, tweede lid, voorziene bepalingen";

.../...

2° § 2 wordt vervangen als volgt :

"§ 2. De natuurlijke personen en de rechtspersonen ... (voorts zoals in het ontwerp)";

3° er wordt een § 2bis ingevoegd, luidend als volgt :

"§ 2bis. De bepalingen van § 2 zijn niet van toepassing op de betaling van de jaartaksen en toeslagen, bedoeld in artikel 40, wanneer de betaling wordt uitgevoerd door een natuurlijke persoon of een rechtspersoon die zijn woonplaats of vestiging in een van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap heeft".

Artikel 3.

Dit artikel zal, ten gevolge van de samenvoeging van de artikelen 1 en 2 van het ontwerp, moeten worden vernummerd tot een artikel 2.

Voorts kunnen, in fine van artikel 3 (lees : artikel 2), de woorden "van ditzelfde artikel" worden geschrapt.

PORTEE DU PROJET.

Les modifications que le projet de loi soumis pour avis entend apporter, en ce qui concerne le régime de la représentation devant l'Office de la propriété industrielle, aux articles 55 et 56 de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, visent à mettre ces dispositions en harmonie avec l'interprétation que la Cour de Justice des Communautés européennes a donnée, dans son arrêt du 25 juillet 1991, à l'article 59 du Traité C.E. (1).

Statuant sur une question préjudicielle, la Cour de Justice conclut, dans l'arrêt précité, que l'article 59 du Traité C.E. s'oppose "à une réglementation nationale qui interdit à une société établie dans un autre Etat membre de fournir à des titulaires de brevets sur le territoire national un service de surveillance et de renouvellement de ces brevets par l'acquittement des redevances prévues, au motif que cette activité est, en vertu de cette réglementation, réservée aux seuls titulaires d'une qualification professionnelle particulière, telle que celle de conseil en brevets".

(1) Affaire C-76/90, Säger contre Denkmeyer, Recueil de la Jurisprudence de la Cour et du Tribunal de première instance, 1991 - 7/1, p. 4221.

EXAMEN DU TEXTE.Intitulé.

Le texte néerlandais de l'intitulé serait plus lisible s'il était rédigé comme suit :

"Wetsontwerp tot wijziging, wat de vertegenwoordiging voor de Dienst voor de Industriële Eigendom betreft, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien".

Arrêté de présentation.

1. Le préambule de l'arrêté de présentation doit se borner à faire mention du ministre proposant. Il y a lieu, dès lors, d'omettre les deux premiers alinéas du préambule.

2. En ce qui concerne la formule de présentation, la formulation usuelle est, en néerlandais, "Op de voordracht van ..." et non "Op voorstel van ...". Cette formule doit en outre désigner le ministre par son titre officiel, qu'il exerce une ou plusieurs compétences. La même observation vaut en ce qui concerne la disposition par laquelle le ministre concerné est chargé de présenter le projet de loi aux Chambres législatives, et le contreseing.

.../...

Articles 1er et 2.

1. Conformément à l'usage du point de vue de la technique législative, il convient de fusionner les articles 1er et 2 du projet - qui comportent tous deux une modification de l'article 55 de la loi du 28 mars 1984 - en une seule disposition modificative.

2. Par la même occasion, l'article 55, § 1er, de la loi précitée pourrait préciser que cette disposition s'applique "sous réserve des dispositions du § 2, alinéa 2".

3. Par souci de correction de la langue, on écrira chaque fois, dans la version néerlandaise, "de natuurlijke personen en de rechtspersonen" au lieu de "de natuurlijke en rechtspersonen".

4. Le fonctionnaire délégué a précisé que les "taxes annuelles et surtaxes relatives à une demande ou à un brevet" dont fait état l'article 55, § 2bis, nouveau, de la loi (article 2 du projet), s'entendent exclusivement des taxes et surtaxes visées à l'article 40 de la loi du 28 mars 1984. Pour des raisons de clarté, il serait préférable que le texte du projet l'explique.

.../...

5. Eu égard aux observations formulées sous 1 à 4, il est suggéré de rédiger l'article 1er du projet de la manière suivante :

"Article 1er. A l'article 55 de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les mots "Sous réserve des dispositions du § 2" sont remplacés par les mots "Sous réserve des dispositions du § 2, alinéa 2";

2° le § 2 est remplacé comme suit :

"§ 2. Les personnes physiques et morales ... (la suite comme dans le projet)";

3° il est inséré un § 2bis, rédigé comme suit :

"§ 2bis. Les dispositions du § 2 ne s'appliquent pas au paiement des taxes annuelles et des surtaxes visées à l'article 40, lorsque le paiement est effectué par une personne physique ou morale domiciliée ou établie dans un des Etats membres de la Communauté européenne".

.../...

Article 3.

Par suite de la fusion des articles 1er et 2 du projet, il faudra modifier la numérotation de cet article en article 2.

Au surplus, à la fin de l'article 3 (lire : article 2), les mots "de ce même article" peuvent être supprimés.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heren : M. VAN DAMME,
Messieurs :
D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. JACOBS, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de Mevr. R. THIELEMANS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. G. JACOBS, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme R. THIELEMANS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.